



**AZ EURÓPAI UNIÓ  
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2014. május 13.  
(OR. fr)**

**8585/14**

---

**Intézményközi referenciaszám:  
2014/0115 (NLE)**

---

**PECHE 186**

## **JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK**

---

Tárgy: A TANÁCS HATÁROZATA az Európai Unió és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyv Európai Unió nevében történő megkötéséről

---

## A TANÁCS .../2014/EU HATÁROZATA

(...)

**az Európai Unió és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság között létrejött  
halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás  
megállapításáról szóló jegyzőkönyv Európai Unió nevében történő megkötéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 43. cikkére,  
összefüggésben 218. cikke (6) bekezdése második albekezdésének a) pontjával és 218. cikke (7)  
bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> HL C [...], [...], [...] o.

mivel:

- (1) 2007. július 23-án a Tanács a 894/2007/EK rendelet<sup>1</sup> elfogadásával jóváhagyta a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság és az Európai Közösség közötti halászati partnerségi megállapodást (a továbbiakban: partnerségi megállapodás).
- (2) A partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi ellentételezés megállapításáról szóló legutóbbi jegyzőkönyv<sup>2</sup> 2014. május 12-én hatályát veszítette.
- (3) Az Unió tárgyalásokat folytatott a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársasággal egy új, négyéves időszakra szóló jegyzőkönyvről, amely a halászat tekintetében a São Tomé és Príncipe felségterületéhez vagy joghatósága alá tartozó vizeken halászati lehetőségeket biztosít az Unió hajóinak.
- (4) Az új jegyzőkönyvet a 2014/.../EU határozatnak<sup>3\*</sup> megfelelően aláírták, és azt az aláírásának napjától ideiglenesen alkalmazzák.
- (5) Az új jegyzőkönyvet jóvá kell hagyni.

---

<sup>1</sup> A Tanács 894/2007/EK rendelete ( 2007. július 23. ) a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság és az Európai Közösség közötti halászati partnerségi megállapodás megkötéséről (HL L 205., 2007.8.7., 35. o.).

<sup>2</sup> Jegyzőkönyv az Európai Unió és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi ellentételezés megállapításáról (HL L 136., 2011.5.24., 5. o.)

<sup>3</sup> HL L [...], [...], [...]. o.

\* HL: Kérjük illesszék be az st8583/14 sz. dokumentumban található határozat számát és egészítsék ki a lábjegyzetet.

- (6) A halászati megállapodás vegyes bizottságot hoz létre, amelynek feladata a megállapodás alkalmazásának ellenőrzése. A vegyes bizottság továbbá a jegyzőkönyvvel összhangban jóváhagyhatja a jegyzőkönyv bizonyos módosításait. Az ilyen módosítások jóváhagyásának előmozdítása érdekében a Bizottságot indokolt felhatalmazni arra, hogy meghatározott feltételek mellett a módosításokat egyszerűsített eljárás keretében fogadja el,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### *1. cikk*

Az Európai Unió és a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvet (a továbbiakban: jegyzőkönyv) az Unió nevében a Tanács jóváhagyja.<sup>1</sup>

### *2. cikk*

A jegyzőkönyv 15. cikkében előírt értesítést az Unió nevében a Tanács elnöke teszi meg.<sup>2</sup>

### *3. cikk*

Az e határozat mellékletében megállapított rendelkezéseknek megfelelően és az ott szereplő feltételek mellett a Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy az Unió nevében jóváhagyja a jegyzőkönyvnek a vegyes bizottság által elfogadott módosításait.

### *4. cikk*

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt...,

*a Tanács részéről*

*az elnök*

---

---

<sup>1</sup> A jegyzőkönyvet a [HL hivatkozás] számában hirdették ki az aláírásra vonatkozó határozattal együtt.

<sup>2</sup> A Tanács Főtitkársága gondoskodik a jegyzőkönyv hatálybalépése napjának az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételéről.

## **MELLÉKLET**

Az Unió álláspontjának a vegyes bizottságban történő kialakítására vonatkozó  
felhatalmazás hatálya és az ehhez kapcsolódó eljárás

1. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy tárgyalásokat folytasson a São Tomé és Príncipe Demokratikus Köztársasággal és – adott esetben – az e melléklet 3. pontjának megfelelően megállapodjon a jegyzőkönyvnek a következők tekintetében történő módosításáról:
  - a) az ágazati támogatás módjaira vonatkozó döntés meghozatala a jegyzőkönyv 3. cikkének megfelelően;
  - b) a halászati tevékenység végzésére irányadó feltételek, valamint a jegyzőkönyv és mellékletei alkalmazásának szabályainak kiigazítása a jegyzőkönyv 5. cikkének (2) bekezdése szerint.
2. A halászati partnerségi megállapodás keretében létrehozott vegyes bizottságban az Unió:
  - a) a közös halászati politika keretében kitűzött uniós célkitűzésekkel összhangban lép fel;
  - b) a közös halászati politika külpolitikai vetületére vonatkozó közleményről szóló, 2012. március 19-i tanácsi következtetésekkel összhangban végzi tevékenységét;
  - c) olyan álláspontokat mozdít elő, amelyek összeegyeztethetők a regionális halászati gazdálkodási szervezetek által elfogadott vonatkozó szabályokkal.

3. Amikor a vegyes bizottság ülésének napirendjén egy, a jegyzőkönyvnek az 1. pontban említett módosításait érintő határozat elfogadása szerepel, minden szükséges lépést meg kell tenni annak érdekében, hogy az Unió nevében kifejtett álláspont figyelembe vegye a Bizottsághoz eljuttatott legfrissebb statisztikai, biológiai és egyéb idevágó információkat.

Ebből a célból, a fenti információk alapján a Bizottság szolgálatai – elegendő idővel a vegyes bizottság adott ülése előtt – megküldik az Unió javasolt álláspontjának konkrét részleteit rögzítő dokumentumot a Tanácsnak vagy a Tanács előkészítő szerveinek, vizsgálat és jóváhagyás céljából.

Az előkészítő dokumentumban megfogalmazott uniós álláspontot elfogadottnak kell tekinteni, hacsak az ellen a tagállamok blokkoló kisebbséget kitevő számban kifogást nem emelnek a Tanács előkészítő szervének valamely ülésén vagy – amennyiben ez hamarabb következik be – az előkészítő dokumentum kézhezvételétől számított 20 napon belül. Kifogás esetén az ügyet a Tanács elé kell terjeszteni.

Amennyiben a későbbi, többek között a konferencia helyszínén sorra kerülő ülések során nem lehetséges megállapodásra jutni az uniós álláspontról az új elemek figyelembevételét illetően, a kérdést vissza kell utalni a Tanács vagy előkészítői szervei elé.

A Bizottság felkérést kap arra, hogy – kellő időben – tegye meg a vegyes bizottság által meghozott határozat nyomán szükségessé váló lépéseket, adott esetben beleértve a vonatkozó határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését, valamint az e határozat végrehajtásához szükséges bármely javaslat benyújtását is.

---